

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI - PROPRIETAIRE REEL DES ACTIONSCognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI - BENEFICIAIRE EFFECTIF DES DIVIDENDES ****Cognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**Denominazione - *Dénomination:* **N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI - CAISSE CHARGE DU PAIEMENT DES DIVIDENDES****N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Indirizzo completo - *Adresse complète:*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa - *A remplir par le propriétaire réel des actions ou par le bénéficiaire effectif, s'il s'agit d'une personne différente.*

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.*

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. - *A remplir lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes est une personne différente du propriétaire réel des actions, dans ce cas il faut donner aussi, au cadre correspondant, les données concernant le propriétaire réel.*

***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT (cancellare ciò che non fa al caso - biffer ce qui ne convient pas)

Il sottoscritto dichiara - Le soussigné déclare:

- **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention*;
 - **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** il titolare effettivo delle azioni – le propriétaire réel des actions * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *est le bénéficiaire effectif des dividendes* *;
 - **di non avere/de ne pas avoir – che la società non ha/que la société n'a pas** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention)*;
 - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention)*; **
 - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* ***
 - che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero - *que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai*;
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention*:
- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a –*le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés s'élevant à*
€ _____ ;
 - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a - *que le remboursement même soit effectué pour son compte à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Signature du bénéficiaire ou de son représentant

* Barrare la casella che interessa – Barrer la case qui intéresse

** Barrare in caso affermativo - Barrer dans l'affirmative

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI
ATTESTATION DE LA BANQUE OU DE L'ETABLISSEMENT FINANCIER FIDUCIAIRE

Denominazione e domicilio – dénomination et domicile:

Si attesta: - *On atteste:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *que les actions dont au présent formulaire sont au nom de cette banque ou établissement fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *que le propriétaire réel des actions et le bénéficiaire effectif des dividendes (s'il s'agit d'une personne différente) est/sont, à la connaissance de cette banque ou établissement un résident/des résidents de la Suisse*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

Data - Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Lieu et date Cachet du Bureau et signature

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data - Lieu et date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUZIONI
Divisione Rimborso

ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux dividendes perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI - PROPRIETAIRE REEL DES ACTIONSCognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI - BENEFICIAIRE EFFECTIF DES DIVIDENDES ****Cognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**Denominazione - *Dénomination:* **N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI - CAISSE CHARGE DU PAIEMENT DES DIVIDENDES****N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Indirizzo completo - *Adresse complète:*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa - *A remplir par le propriétaire réel des actions ou par le bénéficiaire effectif, s'il s'agit d'une personne différente.*

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.*

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. - *A remplir lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes est une personne différente du propriétaire réel des actions, dans ce cas il faut donner aussi, au cadre correspondant, les données concernant le propriétaire réel.*

***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT (cancellare ciò che non fa al caso - biffer ce qui ne convient pas)

Il sottoscritto dichiara - Le soussigné déclare:

- **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention*;
 - **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** il titolare effettivo delle azioni – le propriétaire réel des actions * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *est le bénéficiaire effectif des dividendes* *;
 - **di non avere/de ne pas avoir – che la società non ha/que la société n'a pas** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention)*;
 - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention)*; **
 - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* ***
 - che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero - *que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai*;
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention*:
- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a –*le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés s'élevant à*
€ _____ ;
 - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a - *que le remboursement même soit effectué pour son compte à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Signature du bénéficiaire ou de son représentant

* Barrare la casella che interessa – Barrer la case qui intéresse

** Barrare in caso affermativo - Barrer dans l'affirmative

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI
ATTESTATION DE LA BANQUE OU DE L'ETABLISSEMENT FINANCIER FIDUCIAIRE

Denominazione e domicilio – dénomination et domicile:

Si attesta: - *On atteste:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *que les actions dont au présent formulaire sont au nom de cette banque ou établissement fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *que le propriétaire réel des actions et le bénéficiaire effectif des dividendes (s'il s'agit d'une personne différente) est/sont, à la connaissance de cette banque ou établissement un résident/des résidents de la Suisse*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

Data - Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Lieu et date Cachet du Bureau et signature

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data - Lieu et date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso

ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux dividendes perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI - PROPRIETAIRE REEL DES ACTIONSCognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI - BENEFICIAIRE EFFECTIF DES DIVIDENDES ****Cognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**Denominazione - *Dénomination:* **N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI - CAISSE CHARGE DU PAIEMENT DES DIVIDENDES****N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Indirizzo completo - *Adresse complète:*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa - *A remplir par le propriétaire réel des actions ou par le bénéficiaire effectif, s'il s'agit d'une personne différente.*

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.*

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. - *A remplir lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes est une personne différente du propriétaire réel des actions, dans ce cas il faut donner aussi, au cadre correspondant, les données concernant le propriétaire réel.*

***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT (cancellare ciò che non fa al caso - biffer ce qui ne convient pas)

Il sottoscritto dichiara - Le soussigné déclare:

- **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention*;
 - **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** il titolare effettivo delle azioni – le propriétaire réel des actions * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *est le bénéficiaire effectif des dividendes* *;
 - **di non avere/de ne pas avoir – che la società non ha/que la société n'a pas** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention)*;
 - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention)*; **
 - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* ***
 - che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero - *que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai*;
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention*:
- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a –*le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés s'élevant à*
€ _____ ;
 - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a - *que le remboursement même soit effectué pour son compte à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Signature du bénéficiaire ou de son représentant

* Barrare la casella che interessa – Barrer la case qui intéresse

** Barrare in caso affermativo - Barrer dans l'affirmative

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI
ATTESTATION DE LA BANQUE OU DE L'ETABLISSEMENT FINANCIER FIDUCIAIRE

Denominazione e domicilio – dénomination et domicile:

Si attesta: - *On atteste:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *que les actions dont au présent formulaire sont au nom de cette banque ou établissement fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *que le propriétaire réel des actions et le bénéficiaire effectif des dividendes (s'il s'agit d'une personne différente) est/sont, à la connaissance de cette banque ou établissement un résident/des résidents de la Suisse*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

Data - Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Lieu et date Cachet du Bureau et signature

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data - Lieu et date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUZIONI
Divisione Rimborso

ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux dividendes perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE-DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui **dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera** (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976) - *de l'impôt italien appliqué sur les **dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse*** (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

TITOLARE EFFETTIVO DELLE AZIONI - PROPRIETAIRE REEL DES ACTIONSCognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***BENEFICIARIO EFFETTIVO DEI DIVIDENDI - BENEFICIAIRE EFFECTIF DES DIVIDENDES ****Cognome e nome - *Nom et prénom:*Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant*Cognome e nome - *Nom et prénom:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**Denominazione - *Dénomination:* **N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***CASSA INCARICATA DEL PAGAMENTO DEGLI UTILI - CAISSE CHARGE DU PAIEMENT DES DIVIDENDES****N. del codice fiscale - N. du code fiscal *****Indirizzo completo - *Adresse complète:*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Da compilare a cura del titolare effettivo delle azioni o del beneficiario effettivo quando si tratta di una persona diversa - *A remplir par le propriétaire réel des actions ou par le bénéficiaire effectif, s'il s'agit d'une personne différente.*

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'**esonero parziale alla fonte** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - **Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.**

** Da compilare quando il beneficiario effettivo dei dividendi è una persona diversa dal titolare effettivo delle azioni, in tal caso devono essere forniti, nell'apposita sezione, anche i dati relativi al titolare effettivo. - *A remplir lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes est une personne différente du propriétaire réel des actions, dans ce cas il faut donner aussi, au cadre correspondant, les données concernant le propriétaire réel.*

***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O DEL SUO RAPPRESENTANTE – DECLARATION DU BENEFICIAIRE OU DE SON REPRESENTANT (cancellare ciò che non fa al caso - biffer ce qui ne convient pas)

Il sottoscritto dichiara - Le soussigné déclare:

- **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione – *un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention*;
 - **di essere/d'être – che la società precisata è/que la société susvisée est** il titolare effettivo delle azioni – le propriétaire réel des actions * / il beneficiario effettivo dei dividendi – *est le bénéficiaire effectif des dividendes* *;
 - **di non avere/de ne pas avoir – che la società non ha/que la société n'a pas** una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention)*;
 - di non essere una società che detiene più del 25% del capitale della società italiana che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Art. 17 paragr. 3 della Convenzione) - *de ne pas être une société possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention)*; **
 - di rispondere ai requisiti previsti dall'Art.23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione - *de remplir les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* ***
 - che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero - *que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai*;
- e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention*:
- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopra specificati, ammontante a –*le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés s'élevant à*
€ _____ ;
 - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a - *que le remboursement même soit effectué pour son compte à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del beneficiario o del suo rappresentante
Signature du bénéficiaire ou de son représentant

* Barrare la casella che interessa – Barrer la case qui intéresse

** Barrare in caso affermativo - Barrer dans l'affirmative

*** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia - *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale.*

ATTESTAZIONE DELLA BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO CUI SONO INTESTATE FIDUCIARIAMENTE LE AZIONI
ATTESTATION DE LA BANQUE OU DE L'ETABLISSEMENT FINANCIER FIDUCIAIRE

Denominazione e domicilio – dénomination et domicile:

Si attesta: - *On atteste:*

che le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione- *que les actions dont au présent formulaire sont au nom de cette banque ou établissement fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention*;

che l'effettivo titolare delle azioni e l'effettivo beneficiario degli utili (quando si tratta di una persona diversa) è/sono, per quanto risulta a questa banca o istituto residente/i in Svizzera- *que le propriétaire réel des actions et le bénéficiaire effectif des dividendes (s'il s'agit d'une personne différente) est/sont, à la connaissance de cette banque ou établissement un résident/des résidents de la Suisse*;

che gli utili stessi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

Data - Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Lieu et date Cachet du Bureau et signature

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA - ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo rilasciate dal beneficiario o dal suo rappresentante sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera - *On atteste que le susdit bénéficiaire est un résident de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention, qu'y est assujetti aux impôts sur les revenus et que les déclarations du bénéficiaire ou de son représentant contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration cantonale suisse.*

Luogo e data - Lieu et date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso

ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, deve essere utilizzato per chiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui dividendi percepiti da residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être utilisé pour réclamer la restitution partielle de l'impôt italien afférent aux dividendes perçus par des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell'Agencia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIERDenominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Domicile fiscal (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**

Denominazione-Dénomination: N. del codice fiscale N. du code fiscal **

Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) - PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS (domicilié dans le même canton)****1) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***2) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***3) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***4) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario - A remplir par la banque ou établissement financier)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
DECLARATION DE LA BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIER POUR LE COMPTE DES PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS,**

Il sottoscritto dichiara che - *Le soussigné déclare que:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi - *les susdits propriétaires réels sont les bénéficiaires effectifs des dividendes (article 10, paragraphe 2, de la Convention);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *ils n'ont pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione)- *sont des sociétés ne pas possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *ils remplissent les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *les actions dont au présent formulaire sont mises au nom de cette banque ou établissement financier fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention, que les propriétaires réels des actions sont, à la connaissance de cette banque ou établissement, des résidents de la Suisse et que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopraspecificati, suddiviso come segue - *le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés, reparti comme suit:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a - *que le remboursement même soit effectué pour le compte des propriétaires réels à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del rappresentante
Signature du représentant

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica - *Barrer dans l'affirmative et indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale; indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *On atteste que les susmentionnés bénéficiaires sont des résidents de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y sont assujettis aux impôts sur les revenus et que les déclarations de la banque ou établissement financier contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration fiscale cantonale suisse.*

Eventuali casi di esclusione - *Eventuels cas d'exclusion:*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del funzionario
Signature du fonctionnaire

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTIONI
Divisione Rimborso**

**ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement**

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être présentée par les banques ou les établissements financiers titulaires d'actions émises par des sociétés résidentes d'Italie et appartenant à des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

NB: Les clients indiqués sur un formulaire (au maximum 4 par formulaire) doivent tous être domiciliés dans le même canton (afin de faciliter le travail administratif)

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIERDenominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Domicile fiscal (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**

Denominazione-Dénomination: N. del codice fiscale N. du code fiscal **

Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) - PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS (domicilié dans le même canton)****1) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***2) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***3) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***4) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario - A remplir par la banque ou établissement financier)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
DECLARATION DE LA BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIER POUR LE COMPTE DES PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS,**

Il sottoscritto dichiara che - *Le soussigné déclare que:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi - *les susdits propriétaires réels sont les bénéficiaires effectifs des dividendes (article 10, paragraphe 2, de la Convention);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *ils n'ont pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione)- *sont des sociétés ne pas possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *ils remplissent les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *les actions dont au présent formulaire sont mises au nom de cette banque ou établissement financier fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention, que les propriétaires réels des actions sont, à la connaissance de cette banque ou établissement, des résidents de la Suisse et que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopraspecificati, suddiviso come segue - *le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés, reparti comme suit:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a - *que le remboursement même soit effectué pour le compte des propriétaires réels à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del rappresentante
Signature du représentant

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica - *Barrer dans l'affirmative et indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale; indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *On atteste que les susmentionnés bénéficiaires sont des résidents de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y sont assujettis aux impôts sur les revenus et que les déclarations de la banque ou établissement financier contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration fiscale cantonale suisse.*

Eventuali casi di esclusione - *Eventuels cas d'exclusion:*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del funzionario
Signature du fonctionnaire

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTUZIONI
Divisione Rimborso**

**ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement**

**Data
Date**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature**

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être présentée par les banques ou les établissements financiers titulaires d'actions émises par des sociétés résidentes d'Italie et appartenant à des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

NB: Les clients indiqués sur un formulaire (au maximum 4 par formulaire) doivent tous être domiciliés dans le même canton (afin de faciliter le travail administratif)

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIER

Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale*:

Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Domicile fiscal (adresse complète)*:

Rappresentante - *Représentant*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES

Denominazione-Dénomination: N. del codice fiscale N. du code fiscal **

Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète)*:

TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) - PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS (domicilié dans le même canton)

1) Cognome e nome - *Nom et prénom*:

Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

Rappresentante: cognome e nome - *Représentant*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

2) Cognome e nome - *Nom et prénom*:

Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

Rappresentante: cognome e nome - *Représentant*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

3) Cognome e nome - *Nom et prénom*:

Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

Rappresentante: cognome e nome - *Représentant*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

4) Cognome e nome - *Nom et prénom*:

Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

Rappresentante: cognome e nome - *Représentant*:

Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète)*:

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare In forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario - *A remplir par la banque ou établissement financier*)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.*

**Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
DECLARATION DE LA BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIER POUR LE COMPTE DES PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS,**

Il sottoscritto dichiara che - *Le soussigné déclare que:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi - *les susdits propriétaires réels sont les bénéficiaires effectifs des dividendes (article 10, paragraphe 2, de la Convention);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *ils n'ont pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione)- *sont des sociétés ne pas possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *ils remplissent les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *les actions dont au présent formulaire sont mises au nom de cette banque ou établissement financier fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention, que les propriétaires réels des actions sont, à la connaissance de cette banque ou établissement, des résidents de la Suisse et que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopraspecificati, suddiviso come segue - *le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés, reparti comme suit:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a - *que le remboursement même soit effectué pour le compte des propriétaires réels à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del rappresentante
Signature du représentant

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica - *Barrer dans l'affirmative et indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale; indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *On atteste que les susmentionnés bénéficiaires sont des résidents de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y sont assujettis aux impôts sur les revenus et que les déclarations de la banque ou établissement financier contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration fiscale cantonale suisse.*

Eventuali casi di esclusione - *Eventuels cas d'exclusion:*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del funzionario
Signature du fonctionnaire

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

**Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne**

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTIONI
Divisione Rimborso**

**ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement**

**Data
Date**

**Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature**

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être présentée par les banques ou les établissements financiers titulaires d'actions émises par des sociétés résidentes d'Italie et appartenant à des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

NB: Les clients indiqués sur un formulaire (au maximum 4 par formulaire) doivent tous être domiciliés dans le même canton (afin de faciliter le travail administratif)

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*

DOMANDA DI RIMBORSO PARZIALE - DEMANDE DE REMBOURSEMENT PARTIEL *

dell'imposta italiana applicata sui dividendi derivanti da azioni di società italiane intestate fiduciariamente a banche e istituti finanziari situati in Svizzera (Articolo 29, paragrafo 3 della Convenzione tra l'Italia e la Svizzera per evitare le doppie imposizioni e per regolare talune altre questioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, firmata a Roma il 9 marzo 1976)- *de l'impôt italien appliqué sur les dividendes d'actions distribués par des sociétés italiennes mises au nom de banques et établissements financiers fiduciaires situés en Suisse* (Article 29, par. 3 de la Convention entre l'Italie et la Suisse visant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, signée à Rome le 9 mars 1976).

BANCA O ISTITUTO FINANZIARIO-BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIERDenominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio fiscale (indirizzo completo) - *Domicile fiscal (adresse complète):*Rappresentante - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***SOCIETA' CHE DISTRIBUISCE GLI UTILI - SOCIETE QUI DISTRIBUE LES DIVIDENDES**

Denominazione-Dénomination: N. del codice fiscale N. du code fiscal **

Sede sociale (indirizzo completo) - *Siège social (adresse complète):***TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI (domiciliati nello stesso cantone) - PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS (domicilié dans le même canton)****1) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***2) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***3) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):***4) Cognome e nome - Nom et prénom:**Denominazione o ragione sociale - *Dénomination ou raison sociale:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*Rappresentante: cognome e nome - *Représentant:*Domicilio (indirizzo completo) - *Domicile (adresse complète):*

Esercizio sociale al quale si riferiscono gli utili	Data di distribuzione degli utili	Data di riscossione degli utili	Numero delle azioni o delle quote	Ammontare utili al lordo della ritenuta, spettanti a ciascuna azione o quota	Ammontare complessivo degli utili al lordo della ritenuta	Ammontare della ritenuta applicata in forza della legislazione italiana	Ammontare della ritenuta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare della ritenuta da rimborsare in forza della Convenzione
<i>Exercice social auquel les dividendes sont imputables</i>	<i>Date de distribution des dividendes</i>	<i>Date de perception des dividendes</i>	<i>Nombre des actions ou des parts</i>	<i>Montant des dividendes avant retenue, afférents à chaque action ou part</i>	<i>Montant global des dividendes avant retenue</i>	<i>Montant de la retenue appliquée en vertu de la législation italienne</i>	<i>Montant de la retenue applicable en vertu de la Convention</i>	<i>Montant de la retenue à rembourser en vertu de la Convention</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								

(Da compilare a cura della banca o istituto finanziario - A remplir par la banque ou établissement financier)

* Il presente modello può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale alla fonte ammesso dal Ministero delle Finanze italiano - *Le présent formulaire peut être utilisé même pour obtenir l'exonération partielle à la source prévue par le Ministère des Finances italien.***Da indicare, se conosciuto, al fine di facilitare la procedura di rimborso - *A indiquer, s'il est connu, afin de faciliter la procédure de remboursement.*

**DICHIARAZIONE DELLA BANCA O DELL'ISTITUTO FINANZIARIO RILASCIATA PER CONTO DEI TITOLARI EFFETTIVI DELLE AZIONI –
DECLARATION DE LA BANQUE OU ETABLISSEMENT FINANCIER POUR LE COMPTE DES PROPRIETAIRES REELS DES ACTIONS,**

Il sottoscritto dichiara che - *Le soussigné déclare que:*

i titolari effettivi sopraindicati sono i beneficiari effettivi dei dividendi - *les susdits propriétaires réels sont les bénéficiaires effectifs des dividendes (article 10, paragraphe 2, de la Convention);*

- gli stessi non hanno una stabile organizzazione (ad eccezione dei cantieri di costruzione o di montaggio la cui durata oltrepassa i 12 mesi) o una base fissa in Italia - *ils n'ont pas d'établissement stable (excepté les chantiers de construction ou de montage dont la durée dépasse 12 mois) ou base fixe en Italie (Article 10, paragraphe 4, de la Convention);*

- sono società che non detengono più del 25% del capitale della società che eroga i dividendi qualora quest'ultima eserciti la propria attività prevalentemente nel settore dello spettacolo (Articolo 17, paragr. 3 della Convenzione)- *sont des sociétés ne pas possédant plus de 25% du capital de la société italienne qui distribue les dividendes, au cas où cette société exercerait son activité essentiellement dans le secteur du spectacle (Art. 17, par 3 de la Convention);* *

- gli stessi rispondono ai requisiti previsti dall'articolo 23, paragrafi 1 e 2 della Convenzione – *ils remplissent les conditions prévues par l'Art. 23, paragraphes 1 et 2 de la Convention* **

- le azioni descritte nel presente modulo sono fiduciariamente intestate a questa banca o istituto finanziario che è residente in Svizzera ai sensi della Convenzione, che i titolari effettivi delle azioni medesime sono per quanto risulta a questa banca o istituto residenti in Svizzera e che i dividendi hanno scontato l'imposta alla fonte in Italia - *les actions dont au présent formulaire sont mises au nom de cette banque ou établissement financier fiduciaire qui est un résident de la Suisse au sens de la Convention, que les propriétaires réels des actions sont, à la connaissance de cette banque ou établissement, des résidents de la Suisse et que les dividendes ont déjà été assujettis à retenue à la source en Italie.*

- che i dati contenuti nella presente sono conformi al vero-*que les mentions portées sur cette demande sont conformes au vrai;*

e chiede di conseguenza, ai sensi degli articoli 10 e 29 della Convenzione - *et demande par conséquent, au sens des Articles 10 et 29 de la Convention:*

- il rimborso dell'imposta relativa ai dividendi sopraspecificati, suddiviso come segue - *le remboursement de l'impôt relatif aux dividendes susmentionnés, reparti comme suit:*

- 1) Euro (€)
- 3) Euro (€)
- 2) Euro (€)
- 4) Euro (€)

- che il rimborso stesso sia effettuato per conto dei titolari effettivi a - *que le remboursement même soit effectué pour le compte des propriétaires réels à*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del rappresentante
Signature du représentant

* Barrare in caso affermativo e indicare qui di seguito per quali beneficiari la condizione si verifica - *Barrer dans l'affirmative et indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie:*

** Barrare solo se si tratta di una persona giuridica nella quale persone non residenti della Svizzera hanno un interesse preponderante sia direttamente e sia indirettamente in forma di partecipazione o in altro modo, oppure se si tratta di una fondazione di famiglia; indicare per quali beneficiari la condizione si verifica – *Barrer seulement s'il s'agit d'une personne morale dans laquelle des non résidents de la Suisse ont un intérêt prépondérant, directement ou indirectement, sous forme de participation ou d'autre manière, ou bien s'il s'agit d'une fondation familiale; indiquer pour quels bénéficiaires la condition se vérifie.*

ATTESTAZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE FISCALE CANTONALE SVIZZERA / ATTESTATION DE L'ADMINISTRATION FISCALE CANTONALE SUISSE

Si certifica che i beneficiari sopraindicati sono residenti della Svizzera ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione e che sono ivi assoggettati alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute nel presente modulo, rilasciate dalla banca o istituto finanziario per conto dei titolari effettivi, sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione cantonale svizzera/ *On atteste que les susmentionnés bénéficiaires sont des résidents de la Suisse au sens de l'article 4 de la Convention et qu'y sont assujettis aux impôts sur les revenus et que les déclarations de la banque ou établissement financier contenues dans ce formulaire sont exactes à la connaissance de l'Administration fiscale cantonale suisse.*

Eventuali casi di esclusione - *Eventuels cas d'exclusion:*

Luogo e data
Lieu et date

Firma del funzionario
Signature du fonctionnaire

Timbro dell'Ufficio
Cachet du Bureau

Visto dell'Amministrazione federale delle imposte, Berna
Visa de l'Administration fédérale des contributions, Berne

**AMMINISTRAZIONE FEDERALE
DELLE CONTRIBUTIONI
Divisione Rimborso**

**ADMINISTRATION FEDERALE DES
CONTRIBUTIONS
Division Remboursement**

Data
Date

Timbro dell'Ufficio e firma
Cachet du Bureau et signature

NOTE ILLUSTRATIVE - NOTICE EXPLICATIVE

Il presente modulo, che costituisce **istanza di rimborso**, va presentato dalle banche o istituti finanziari situati in Svizzera, che sono intestatari di azioni emesse da società residenti dell'Italia ed appartenenti a residenti della Svizzera. I presupposti per il diritto al rimborso e l'ammontare relativo si evincono dalla Convenzione.

NB: I clienti indicati su di un modulo (al massimo 4 per modulo) devono essere tutti domiciliati nello stesso cantone (al fine di facilitare il disbrigo amministrativo)

Il modulo si compone di n. 3 esemplari – più una copia per il beneficiario - i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale cantonale svizzera. Quest'ultima, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, trattiene l'esemplare n. 2 ed invia gli esemplari n. 1 e 3 all'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione Rimborso, Eigerstrasse 35, 3003 Berna, la quale appone se del caso il proprio visto e restituisce all'interessato od al suo rappresentante l'esemplare 1 per l'invio all'Autorità fiscale italiana. L'esemplare n. 1 va indirizzato al **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.

*Le présent formulaire, qui constitue une **demande de remboursement**, doit être présentée par les banques ou les établissements financiers titulaires d'actions émises par des sociétés résidentes d'Italie et appartenant à des résidents de la Suisse. Les conditions préalables pour le droit au remboursement ainsi que le montant relatif peuvent être tirés de la Convention.*

NB: Les clients indiqués sur un formulaire (au maximum 4 par formulaire) doivent tous être domiciliés dans le même canton (afin de faciliter le travail administratif)

*Le formulaire est composé par n°3 exemplaires – outre un exemplaire à l'usage du bénéficiaire - lesquels, remplis selon les indications y contenues et dûment datés et signés, doivent être présentés à l'Autorité fiscale cantonale suisse compétente. Ladite Autorité, après avoir effectué les contrôles nécessaires et avoir apposé l'attestation requise, garde l'exemplaire n°2 et envoie les exemplaires nos 1 et 3 à l'Administration fédérale des contributions, Division Remboursement, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, qui va apposer le cas échéant son cachet et rend à l'intéressé ou à son représentant l'exemplaire 1 pour qu'il procède à l'envoi à l'Autorité fiscale italienne. L'exemplaire n° 1 doit être adressé au **Centro Operativo dell' Agenzia delle Entrate, via Rio Sparto 21, 65100 Pescara**.*

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso.

Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori documenti e informazioni.

L'istanza di rimborso deve essere presentata dal beneficiario degli utili entro il termine di decadenza di 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta. Qualora l'istanza venga invece presentata dal debitore degli utili il termine di decadenza è di 48 mesi dalla data del versamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'**esonero parziale** ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale svizzera restituisce l'esemplare n. 1 all'interessato od al suo rappresentante, il quale provvede a farlo pervenire al debitore degli utili.

La demande de remboursement doit être remplie en relation aux revenus payés par un seul débiteur résident de l'Italie; en cas de plusieurs revenus du même genre, payés par différents débiteurs, des demandes séparées devront être remplies.

Les demandes doivent être accompagnées de tous les documents prouvant le droit au remboursement.

Les Administrations intéressées se réservent le droit de requérir ultérieurs documents ou renseignements.

La demande de remboursement doit être présentée par le bénéficiaire des dividendes dans un délai de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt. Lorsque la demande est présentée par le débiteur des dividendes, le délai prévu est de 48 mois à partir de la date de paiement de l'impôt.

*Lorsque le présent formulaire est utilisé pour obtenir l'**exonération partielle** prévue par le Ministère des Finances italien, l'Autorité fiscale suisse compétente rend l'exemplaire n.1 à l'intéressé ou à son représentant, lequel prend soin de l'adresser au débiteur des dividendes.*